

Medcem MTA
(de)
Röntgensichtbarer Portlandzement

Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12, CH-8570 Weinfelden

CH / D: GEBRAUCHSANLEITUNG

1. **VERWENDUNG:** Medcem MTA ist ein endodontischer Reparatur-Zement. Zahnarzt entscheidet über Indikation und Anwendung
2. **GEGENANZEIGEN:** Keine bekannt.
3. **WARNHINWEISE:** Keine bekannt.
4. **VORSICHTSMASSNAHMEN:**
 - a. Medcem MTA Verpackungen (Kapseln) müssen fest verschlossen sein und an einem trockenen Ort gelagert werden, um einen Wirkungsverlust durch Feuchtigkeit zu vermeiden.
 - b. Um eine Austrocknung während des Abbindens zu vermeiden, muss die Anwendung von Medcem MTA unmittelbar nach dem Anmischen erfolgen.
5. **UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN:** Kann möglicherweise Verfärbungen der behandelten Zähne ergeben. Unterscheidet sich im Röntgenbild von Dentin.
6. **ANMISCHEN VON Medcem MTA**
 - a. Öffnen Sie eine Kapsel und geben Sie den gesamten Inhalt auf einen Anmischblock.
 - b. Mengen Sie Wasser portionenweise unter das Pulver.
 - c. Mischen Sie Wasser und Zement zu einer dickflüssig, cremigen Konsistenz.
 - d. Um sicherzustellen, dass alle Pulverbestandteile benetzt sind, sollte der Mischvorgang etwa eine Minute dauern.
 - e. Das Hinzufügen von zu viel oder zu wenig Wasser kann sich vermindert auf die Endfestigkeit des Zements auswirken.
 - f. Die Verarbeitungszeit beträgt ca. 5 Min. Medcem MTA härtet über einen Zeitraum von 4 Std. primär aus. Die berechnete Endhärte ist erst nach ca. 28 Tagen erreicht.

Sicherheitsdaten:

1. **HANDHABUNG:** Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt; Bei angefangenen Kapseln Material verwerfen.
2. **LAGERUNG:** Trocken lagern
3. **TOXIZITÄT:** Das Pulver ist ätzend!
Nicht verschlucken, nicht einatmen, nicht mit den Augen oder Schleimhäuten in Berührung bringen.
Bei Kontakt mit Schleimhaut oder Augen mit viel Wasser spülen.
4. **ENTSORGUNG:** Kann mit dem Hausmüll entsorgt werden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

Achtung: Gebrauchsanweisung beachten!
An einem kühlen und trockenen Platz lagern.
Angebrochene Kapseln wegwerfen
Verfallsdatum beachten! (= EXP)
Bei Fragen oder Zwischenfällen bitte Nachricht an info@medcem.ch



Version 4.0 CL 2.2.5.1.

 **Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12,**
8570 Weinfelden, www.medcem.ch

Medcem MTA
(engl)
Radio-opaque Portland Cement

Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12, CH-8570 Weinfelden

GB: DIRECTION FOR USE

1. **USE:** Medcem MTA use only for dental endodontics. Use in personal responsible indication.
2. **CONTRAINDICATIONS:** None known.
3. **WARNINGS:** None known.
4. **CAUTION:**
 - a. Medcem MTA capsules must be kept tightly closed and must be stored in a dry area to avoid degradation by moisture.
 - b. Medcem MTA must be placed immediately after mixing with liquid, to prevent dehydration during setting.
5. **ADVERSE REACTIONS:** Discolorations of the treated teeth may be possible. In X-Ray difference to dentin.
6. **Medcem MTA MIXING INSTRUCTIONS**
 - a. Open a capsule and dispense the entire content onto a mixing pad.
 - b. Gradually incorporate water into the cement.
 - c. Mix water and cement to make the material into a thick, creamy consistency.
 - d. Mix the material with the water for about one minute to ensure all the powder particles are hydrated.
 - e. Adding too much or too little water will reduce the ultimate strength of the cement.
 - f. Medcem MTA will set over a period of four hours, but working time is about five minutes.

Material Safety Data

1. **HANDLING:** This product is intended for dental use only. Do not use opened capsules again.
2. **STORAGE:** Store in dry conditions.
3. **TOXICOLOGICAL INFORMATION:** Powder may cause strong irritation. Do not incorporate by swallowing or breathing in the material. Do not bring in contact to eyes or mucous membrans.
In case of contact use water to rinse.
4. **DISPOSAL CONSIDERATIONS:** This product can be disposed of with household waste. Do not allow to enter sewers water.

See directions for use!

Store in a cool and dry place!

Do not reuse already opened capsules

Look at use by! (= EXP)

For questions and any incidents please contact info@medcem.ch



Version 4.0 CL 2.2.5.1.

 **Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12,**
8570 Weinfelden, www.medcem.ch

Medcem MTA
(fr)
Ciment de Portland radiographiquement visible

Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12, CH-8570 Weinfelden

F: MODE D'EMPLOI

1. **UTILISATION:** Medcem MTA usage endodontologique dentaire uniquement. Usage seulement en indication personnel.
2. **CONTRE-INDICATION:** Aucune connue.
3. **AVERTISSEMENTS:** Aucuns connus
4. **MISE EN GARDE:**
 - a. Medcem MTA capsules doivent être tenues bien fermés afin d'éviter la dégradation doit être stocké dans un endroit sec.
 - b. Medcem MTA doit être utilisé immédiatement après avoir été mélangé avec le liquide afin d'empêcher la déshydratation pendant sa mise en place.
5. **EFFETS INDÉSIRABLES:** Composants du matériau peuvent provoquer des colorations anormales. Visibilité radiographique différente de dentine.
6. **INSTRUCTIONS DE PREPARATION DU MELANGE DE MATERIAU Medcem MTA**
 - a. Ouvrir une capsule et répartir son contenu complet sur un bloc pour mélanger.
 - b. Incorporer petit à petit l'eau au ciment.
 - c. Mélanger l'eau et ciment pour obtenir une pâte épaisse d'une consistance crémeuse.
 - d. Mélanger la matière avec l'eau stérile pendant une minute environ afin d'obtenir une structure homogène, chaque particule du ciment doit être mouillée.
 - e. Si vous ajoutez trop ou peu de l'eau, la résistance finale du ciment sera réduite.
 - f. Medcem MTA durcit dans un laps de temps de quatre heures, cependant le temps de sa mise en place est environ de cinq minutes.

Données de sécurité

1. **MANIPULATION:** Produit exclusivement réservé à l'usage dentaire.
2. **STOCKAGE:** Stocker à sec.
3. **TOXICITE:** Peu provoquer des irritations de la peau et des yeux.
4. **INFORMATION RELATIVES A L'ELIMINATION**
Peuvent être mises en décharge avec les ordures ménagères. Ne pas rejeter dans les canalisations.

Attention: Voir instruction d'usage!

Entreposer dans un endroit frais et sec.


Ne plus utiliser des capsules ouvertes.

Attention: Date de péremption. (= EXP)

En cas de questions ou des problèmes contactez [svp info@medcem.ch](mailto:info@medcem.ch)



Version 4.0 CL 2.2.5.1.

 **Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12,**
8570 Weinfelden, www.medcem.ch

Medcem MTA

(It)
Cemento Portland visibile ai raggi X

Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12, CH-8570 Weinfelden

I: MODO D' USO

- USO: Medcem MTA è destinato ad uso esclusivamente dentale, in particolare endodonzia.
- CONTROINDICAZIONI: Non se ne conoscono.
- AVVERTENZE: Nessuna nota.
- PRECAUZIONI:
 - Le capsule Medcem MTA devono essere conservate in un contenitore stagno per evitare che il prodotto deperisca a causa dell'umidità.
 - Medcem MTA deve essere utilizzato subito dopo essere stato miscelato con il liquido per prevenire la disidratazione durante l'applicazione.
- Misura precauzionale: La sostanza può portare ad una colorazione a causa della natura dei suoi componenti. A1 radiografia nessuno visibili distinguersi da cement et dentin.
- ISTRUZIONI PER LA MISCELAZIONE DEL Medcem MTA
 - Aprire una capsula e versarne l'intero contenuto in un blocco di miscelazione.
 - Incorporare gradualmente l'acqua nel cemento.
 - Aggiungere l'acqua e il cemento fino a raggiungere una consistenza spessa e cremosa.
 - Miscelare la cemento con l'acqua sterile per circa una minuto affinché tutte le particelle siano idratate.
 - Il Medcem MTA indurisce in circa quattro ore ma il tempo di lavoro è di circa cinque minuti.

Sicurezza

- UTILIZZO: Solo per uso dentale.
- CONSERVAZIONE: Deve essere conservato in un luogo asciutto.
- TOSSICITÀ: Può cauterizzare la pelle e gli occhi. Non ingerire, non inalare. Evitare il contatto con la mucosa e gli occhi. In caso di una cauterizzazione lavare con abbondante acqua.
- INDICAZIONI SULLO SMALTIMENTO: Non disperdere nell'ambiente e nell'acqua. Gettare nei rifiuti urbani.

Attenzione: Seguire le istruzioni d'uso.

Depositare in un luogo asciutto e fresco!

Le confezioni aperte non sono sostituibili.

Attenzione: Data di scadenza. (= EXP)

In caso di problemi o domande rivolgersi all' info@medcem.ch



10°C



25°C

CE 1250'

Version 4.0 CL 2.2.5.1.



Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12,
8570 Weinfelden, www.medcem.ch

Medcem MTA

(Swe)
Röntgensynligt Portland cement

Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12, CH-8570 Weinfelden

S: BRUKSANVISNING

- ANVÄNDNING: Medcem MTA är ett reparationscement för endodontister. Tandläkare beslutar om indikation och användning.
- KONTRAINDIKATIONER: Inga kända kontraindikationer.
- VARNINGSSYMPATOM: Inga kända varningssymptom.
- FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
 - Medcem MTA-förpackningar (kapslar) måste vara fast förslutna och lagras på torr plats i syfte att undvika effektförlust på grund av fuktskada.
 - För att undvika uttorkning under härdningen måste Medcem MTA användas omedelbart efter att det blandats ut.
- OÖNSKADE EFFEKTER: Kan i vissa fall ge missfärgningar på de behandlade tänderna. Skiljer sig inte från Dentin på röntgenbilder.
- BLANDA UT Medcem MTA
 - Öppna en kapsel och töm hela innehållet på ett blandblock.
 - Blanda vatten med pulvret.
 - Blanda vatten och cement tills det får en tjockflytande, krämig konsistens.
 - För att säkerställa att alla pulvrets beståndsdelar har fuktats bör blandningsförfarandet fortgå under ungefär en minut.
 - För lite eller för mycket vatten kan inverka negativt på cementets slutgiltiga fasthet.
 - Medcem MTA härdar inom fyra timmar. Bearbetningstiden uppgår emellertid endast till ca. fem minuter.

Säkerhetsdata:

- HANDHAVANDE Denna produkt är endast avsedd för tandvårdsbruk. Om kapslarna påbörjats, släng kvarvarande material.
- LAGRING: Lagras torrt.
- TOXITET: Pulvret är frätande! Förtär ej, andas ej in, låt ej komma i kontakt med ögon eller slemhinnor. Vid kontakt med slemhinnor eller ögon, spola med mycket vatten.
- AVYTTRING: Kan avyttras med hushållssoporna. Släng ej i avloppet.

OBS: Följ bruksanvisningen!

Lagra på sval och torr plats.

Avyttra öppnade kapslar.

Beakta förbrukningsdatum! (= EXP)

Vid frågor eller oväntade händelser, vänligen kontakta oss på info@medcem.ch



10°C



25°C

CE 1250'

Version 4.0 CL 2.2.5.1.



Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12,
8570 Weinfelden, www.medcem.ch

Medcem MTA

(Sp)
Cemento Portland visibile por rayos X

Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12, CH-8570 Weinfelden

E: MODO DE USO

- INDICACIONES: Med.PZ está destinado al uso exclusivo endodóntico.
- CONTRAINDICACIONES: No se conocen.
- ADVERTENCIAS: No se conocen.
- PRECAUCIONES:
 - Las cápsulas Medcem MTA deben guardarse herméticamente cerradas y almacenarse en un lugar seco para evitar la degradación en la mezcla.
 - El Medcem MTA debe ser utilizado rápidamente después de realizada la mezcla con el líquido para prevenir la deshidratación durante el fraguado.
- REACCIONES ADVERSAS: Posible decoloración del diente.
- INSTRUCCIONES PARA LA MEZCLA:
 - Abrir la cápsula y vierta todo su contenido en un bloque de mezcla.
 - Incorporar gradualmente agua al cemento.
 - Mezclar el agua y el polvo hasta obtener un material de consistencia cremosa.
 - Mezclar el material con el agua durante aproximadamente un minuto para asegurarse que todas las partículas del polvo estén hidratadas por completo.
 - Añadir demasiada o muy poca agua reducirá la resistencia del cemento.
 - Medcem MTA fraguará en un periodo de 4 horas, pero el tiempo de trabajo es de aproximadamente 5 minutos.

Seguridad del material

- OPACIDAD RADIOGRÁFICA: similar a la dentina.
- MANEJO: Este producto está diseñado para el uso dental únicamente. No usar cápsulas ya abiertas previamente.
- ALMACENAJE: Debe almacenarse en ambiente seco.
- INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA: El polvo podría causar fuerte irritación. El material no debe ser aspirado ni tragarse. Evitar el contacto con los ojos o las membranas mucosas.
- CONSIDERACIONES PARA LA ELIMINACIÓN: No verter el producto en aguas comunes. Este producto puede ser eliminado en la basura.

Atención: Seguir las instrucciones de uso.

Almacenar en lugar fresco y seco.

No reutilizar las cápsulas una vez abiertas.

En caso de dudas o problemas con el producto, por favor, contactar con: info@medcem.ch



10°C



25°C

CE 1250'

Version CL4Rx 2.2.5.1. /1.1.2013



Medcem GmbH, Bahnhofstrasse 12,
8570 Weinfelden, www.medcem.ch